

U Zitu Marucchinu

Commedia comica in tre atti

di

Nunzio Cocivera

PERSONAGGI:

1. Benito Brandelli capo famiglia sui 45-50 anni
2. Maria Grassi moglie sui 45-50 anni
3. Carmelina Brandelli figlia sui 17-20 anni
4. Rotonda Brandelli figlia sui 20-21 anni
5. Pietro Brandelli figlio sui 25-28 anni
6. Orazio Cenci marocchino sui 23-25 anni
7. Donna Sara vicina di casa sui 45-50 anni

Scena: salotto o soggiorno di una casa di un umile operaio, modesta ma arredata con gusto.

I° ATTO

Si alza il sipario, entra in scena Carmelina e va a prendere dei libri; quasi subito entra in scena la sorella Rotonda, in vestaglia con la tazza del caffè in mano.

Carmelina: Io' è nesciri, c'è puttari sti libri a na me cumpagna chi mi pristo ai ieri.

Rotonda: Certu, tu na vota a studiari, na vota va a scola, na vota unni i to cumpagni, si sempri alla larga di travaghi: e fari tutti i cosi io'.

Carmelina: Tu no sa quantu ti 'npegna u studiu picchi non studiasti.

Rotonda: Io sacciu chi, ca scusa di studiari, tu subbizza non ni fa mai: io te fai puru chiddi i to personali.

Carmelina: Oh! Io mè laureari e ci voli impegnu, impegnu.

Rotonda: Io sacciu chi te lavari puru i to robbi, tu ti vesti i gazzusa e nesci e io te fari a cammarera.

Carmelina: Si hia cacchi lamintela diccilla a mamma o puru o papà, ciao.

Carmelina esce, resta in scena Rotonda, che passeggia. Entra la madre Maria.

Maria: Rotonda ancora in vestaglia sii? Moviti che è taddu, moviti!

Rotonda: *(facendo dei movimenti)* Va bene così, o me moviri megghiu?

Maria: Sì sempri a solita si: ti iazzi e deci e sta urati sani ca vestaglia, a vestiti!

Rotonda: Non mi vestu, chi vò?

Maria: Vulissi na fighia chi mi aiutassi e mi capissi, cu sta festa staiu niscennu pazza, è fari tutti i cosi io.

Rotonda: Tu si chi ci vo fari a festa a to marito!

Maria: Io a festa ta facissi a tia, si a me ruvina, non vo fari mai nenti o, si fa cacchi cosa, si tutta lamenteli e si sempri nfunciata e murmurii.

Rotonda: Mamma io non murmuriu ma u fattu è chistu: idda primu non ci fa fari nenti, secondu ci passi tutti e terzu ci catti i megghiu robbi e i megghiu scarpi.

Maria: Scuta Rotonda, to soru va all'università ava fari figura, non po iri comu na piddirina e tu u sa quantu pighia to patri: non putemu fari miraculi, tu a circari di capiri e si c'è na cosa di fari pigghi e a fa.

Rotonda: Certu, Rotonda fa chistu, Rotonda fa chiddu, Rotonda va 'dda.. ueh! E chi sugnu a sguattira di tutti io?! Mentri a to fighia Carmilinanon ci dici mai nenti, idda è a regina di sta casa.

Maria: Idda ava studiari, sava laureari, tu non vulisti studiari, travaghia ora.

Rotonda: Certu io è travaghiari, puru u nomi mi mittisti appropriatu: Rotonda, rudduliu comu na palla diccà e di 'ddà, travaghiannu.

Maria: Ouh! Ouh! Basta ah! Basta, non mi fari 'ncavulari, lestiti, lestiti, chi è quasi menzionuu e non mi fari 'ncavulari ah!

Rotonda: Tu avisti a nasciri 'ncavulata.

Benito: Chissu è veru to mamma ha statu sempri 'ncavulata, nasciu nte cavuli.

Maria: E tu te brocculi.

Benito: Te brocculi tu mi mittisti, si na...

Maria: *(minacciosa)* Chi sugnu?

Benito: Zuccuru e meli, anzi no: un dolcificanti, mi rendi la vita dolce.

Maria: Piddaveru u di?

Benito: Cettu, veni fra li me brazza chi ti strinciu con amuri.

Si abbracciano.

Maria: Cetti voti si chiù bonu da panna.

Rotonda: Cu tutti si cosi duci putiti iammari na pasticceria.

Benito: A vestiti, curri, chi mi pari na malata cu sa vestaglia.

Maria: Avi na matinata chi ciù dicu.

Benito: Fozza Rotonda a vestiti.

Rotonda: Rotonda, Rotonda, uffa! Ma picchè mi chiamastu Rotonda?

Benito: Picchè to nonna si chiamava Rotonda.

Maria: Ma appiddaveru, picchè to mamma si chiamava Rotonda?

Ora chi ci pensu non l'hai saputo mai.

Benito: Quannu nasciu me mamma, me nonna avia già nove fighi e avia cuntintatu a tutti i parenti cu tutti i nonni; allura pinsò a chista c'è mettiri un bellu nomi.

Rotonda: E secundu tia Rotonda è un bellu nomi?

Maria: 'nta stu casu avi raggiuni.

Rotonda: Grazii mamma.

Maria: Non c'è di che.

Benito: A finistu, mi faciti lestiri di parrari (*entrambe fannpo cenno di sì*).

Beni, allura, vi stava dicennu chi me nonna ci dissi a me nonnu "ci mittemu un bellu nomi" l'avia liggiutu nto calendario e ci piaciu.

Maria: Nto calendariu, c'era un calendariu addi tempi.

Benito: Certo chi c'era.

Rotonda: E to nonna sapia leggiri.

Benito: Sì e puru bona, picchè si vulia fari monica: quannera signurina stesi nto cunventu cacchi 2 anni.

Maria: E poi ci ripinsò. Comu mai?

Benito: Da c'era me nonnu chi faceva u giardinieri e na sira sa fui; sinni scapparù assemi du cunventu.

Maria: Mizzica avii na nonna monaca.

Benito: Quasi monaca, dunqui liggiu 'nto calindariu ROSAMUNDA e ci piaciu.

Maria: Comu, comu?

Rotonda: Rosamunda (*fa una smorfia*), sempri era megghiu di Rotonda.

Maria: Ma allura picchè si chiamava Rotonda?

Benito: Si chiuditi sta buccazza tutti i dui e mi faciti finiri vu dicu io.

Allura, me nonna chiamò a me nonnu e ci dissi "Va o municipiu e dichiara a tò figlia, ci mittemu Rosamunda, capisti?"

Maria: Ma allura picchè si chiamava Rotonda?

Benito: Camurria! Ti sta mutu chi tu dicu.

Maria: E va beni non parru chiù.

Benito: Allura me nonnu partiu e pi strada ripitia "Rosamunda, Rosamunda" pi non su scurdari. "Bongiornu Pippinu; ciao Nicola; signora Rosa baciamu i mani; bongiornu cumpari Turi."

Mentri camminava, cuntrava l'amici, salutava.. e saluta a chistu, e saluta a chiddu, cominciò a sbaghiari e dicìa "Rosamunnata, Rosamunnata, Rosamunnata.."

Rotonda: Comu Rosamunnata?

Benito: Poi cominciò a diri Rutunna, rutunna e o municipiu ci dissi Rutunna, in italianu Rotonda.

Entra il figlio Pietro, cantando.

Pietro: Una rotonda sul mare, eni a rotonda i me soru, rotonda di qua, rotonda di là.
(*urlando*) Puru a tia è sentiri, finiscila!

Pietro: Chi c'è me soru, taiu sfuttu sempri e non m'ha dittu nenti.

Rotonda: Ora l'haiu chianati.

Pietro: Unni o terzu pianu?

Rotonda: Chiù supra.

Maria: E tu (*al figlio*) pi ci cumannari na torta ci volia tantu?

Pietro: Ci spiegà comu a vuliumu e piddì tempu.

Benito: Cu da cassera che c'è 'ddà vali a pena di peddiri tempu: io u piddissi puru na picca.

Maria: Chi fa tu??!

Benito: Ma tu l'ha vaddata a chidda?

Maria: Chi avi di speciali? (*facendo delle smorfie*).

Pietro: Lavi du parraurti (*fa dei gesti*)

Benito: Picchè i stop darreti non ci vidisti?

Rotonda: Siti i soliti masculi, a na fimmina ci vaddati u davanti e u darreti.

Pietro: Su i patti chiù interessanti e chiù evidenti; comu si dici l'occhio voli a so parti.

Benito: Non potendo accontentare altro si accontenta l'occhio.

Maria: Picchè tu chi ci vulissi accuntintari?

Benito: Che so il tatto.

Pietro: Tatto e contatto.

Maria: Vu dugnu io u contatto a tutti i dui si na finiti, u contattu du lignu: a scupa nta testa.

Pietro: Mamma sei permalosa. Staumu parrannu cu papà del più e del meno.

Benito: Là c'era il più, cà il meno (*indicando la moglie*)

Rotonda: (*sbuffa*) Io mi vaiu a vestiri. (*ESCE*)

Maria: A mia mi faci schifu cu du modu chi avi di nacari u darreti (*facendo dei movimenti*).

Benito: Un darreti comu a chiddu tu tu sogni.

Maria: Senti chi tinnè diri quattru appida manera.

Pietro: Diccinni cinu e macara sei.

Benito: Ammenu na dicina.

Entra carmelina.

Carmelina: Chi sunnu sta decina?

Benito: Chiddi chi mava diri to mamma: deci complimenti a modu so.

Carmelina: Ormai i sapemu sti complimenti chi vi faciti, però vi vuliti beni.

Maria: Un saccu.

Benito: Du sacchi (*pausa*) vacanti.

Pietro: (al padre) Comu, avanti, a mamma ti sta priparannu tanti belli cosi pi i to 43 anni.

Benito: Ma chi di io ni fazzu 42.

Maria: Poi semu i fimmini chi ni mucciamu l'anni.

Carmelina: Io sapiva chi ni facivi 43.

Pietro: E puru io.

Maria: E sunnu 43 si no 44.

Benito: Sì cinquanta! Oh, u vuliti sapiri megghiu di mia quannu nasci? Io era dà.

Maria: Io non c'era, però mi risultunu 43 e sunnu 43.

Benito: E va beni sunnu 43, basta ca finiti.

Carmelina: Facisti mali i cunti, ci scummettu.

Maria: Iddu i sbaghia sempri quannu non ci cunveni.

Benito: Tu i sbaghi puru quannu ti cunveni, picchè ne sa fari.

Maria: Io era a chiù brava da classi quannu andava a scola.

Benito: Cettu erunu idda e u sceccu.

Maria: Vaiu a prepararari prima chi mi fa passari a vuluntà (ESCE).

Carmelina: Ti aiutu puru io. (ESCE).

Entra donna Sara, casalinga con grembiule, fazzoletto in testa e strofinaccio in mano.

donna Sara: Permessu, donna Maria, donna Maria.

Benito: S'accomodi donna Sara, chi vulia? Me mughieri eni impegnata.

donna Sara: Bongiornu don Benito, Ciao Pietro, mi dati na brizza di sali? Mi ristau a prmigiana disapita, circai u sali e navia sulu un pizzico: due granelli.

Benito: Chi parrati italiano ora? Comu mai?

donna Sara: Mi ccattai a televisione cu televideo e mi starei istruendo.

Pietro: A vecchia zigna fino a cent'anni, c'è tempu.

donna Sara: Comu dici me fighia, la cultura è importanti; del resto lei u sapi, Carmilina non va all'università? E chi facoltà studia chi non ci pensu.

Pietro: Legge, legge.

donna Sara: Scrivi puru, veru. Non è chi leggi sulu!

Benito: Chi è chi ciamu a dari? Ah, u sali.

Pietro: Forsi era u zucchiru.

donna Sara: No u sali era.
 Benito: Petru a pighici na picca di sali.
 donna Sara: Ah! Sì c'è na rama di riinu, di origano, è bonu ta parmiggiana.
 Benito: *(gridando)* Pottici puru u riinu.
 donna Sara: Sì non è troppu du iagghi.
 Benito: Ne vuliti puru du cipuddi?
 donna Sara: Sì ci sunnu.
 Benito: *(gridando)* Petru pottici du agghi e quattru cipuddi (pausa). Vuliti iautru?
 donna Sara: Non voghiu essiri troppu sfacciata.
 Benito: Ma chi diciti, è un piaciri, aiutari na vicina come a vui.
 donna Sara: Sì non è troppu, na goccia d'acitu.
 Benito: L'ata mettiri ta parmiggina?
 donna Sara: Acitu? No, ta 'nsalata.
 Benito: Petru, potta acitu puru *(sempre gridando)*
 donna Sara: E' veramente bellu aviri i vicini cussì bravi *(facendo delle smorfie)*.
 Rientra Pietro con una busta o una ciotola con dentro il tutto.
 Pietro: Ecco qua, donna Sara.
 donna Sara: Grazie e scusate.
 Benito: Mancu l'ata diri, arrivederci, turnati quannu vuliti... tantu torna sempri.
 Pietro: Ma cavia a fari cu tutti di cosi?
 Benito: L'avia mettiri ta prmigiana.
 Pietro: Ta damiggiana, pi quanterunu!
 Benito: Prontu è a manciari?
 Pietro: Sì amuninni a festeggiari i to 43 anni.
 Benito: 42 anni
 Pietro: Sì mucciulu unu, intantu l'ha in coddu.
 Benito: A torta cu andoi a pighiarla?
 Pietro: Tu a torta pensi cu tutti i cosi chi preparò a mamma, comunque a pighiò Rotonda, amuninni.
 Benito: Io sta fimmina na supportu: tutto cerca, tuttu voli e poi unu è privu mi teni cacchi cosa in vista chi l'aiu comu na Arpia, si lancia sulla preda.
 Pietro: E' na picca scrucuna e mpacciddera, ma addirittura na Arpia, esagerato.
 Benito: Esagiru: avanteri arrivai cu na cascitta di fichi d'India *(eventualmente si menziona una frutta di stagione, se non è periodo di fichi d'India)*, idda mancu mi desi u tempu di apriri a porta... "Don Benito chi su belli! Mi dati duitti?". Lungò i so artigli di Arpia e comu un uccello predatore, senza curarsi di spini, sinni pighiò sei... i chiù belli!

Pietro: Ma papà chi c'entra u paraguni cu l'arpia? Dante parlò dell'Arpia come di una donna brutta, malevole, avversa all'uomo, e mostruosa donna Sara non è. Beddanemmenu, ma paragonarla all'Arpia, mostro della mitologia, mi sembra esagerato... dell'arpia può avere l'avidità.

Benito: Ma di chi sta parlando? Io non ti capì, io sto parlando del rapace, dell'aquila: visti un documentario a televisioni chi parlava dell'arpia, grossa aquila chi sta nto Messico e chi eni ranni, capaci di si pigghiari na pecora sana, e fici un paraguni cu donna Sara chi si ci duni na pecura sa mancia puru.

Pietro: Chissa di l'aquila na sapia, io canuscia l'arpia u mostro mitologico.

Benito: Io invece non sapia chissa, comunque i paragoni sono entrambi boni pi idda.

Pietro: Amuninni a manciari, va!

Escono tutti.

FINE I° ATTO

II° ATTO

Si svolge il pomeriggio dello stesso giorno; in scena Benito che legge un giornale.

Entra la moglie Maria.

Maria: Chi leggi così applicatu?

Benito: Un romanzo giallo.

Maria: E com'è stu romanzu?

Benito: Comu vo chi è? Comu un romanzu giallu.

Maria: (alzando la voce) Io vulia diri di chi tratta, di chi parra?

Benito: Veramenti non parra e non tratta.

Maria: Chi fa u spiritu di patata?

Benito: Insomma mi lassi leggiri in paci?

Maria: Tu non leggi in paci e mancu in guerra: quannu non leggiu io mancu tu (*gli toglie il libro e lo butta*).

Benito: Ma chi niscisti paccia?

Maria: Cu tia piffozza, chiddu chi fazzu non ti va mai beni; ancora chi mi preoccupu mi ti festeggiu u compleannu e tu non mi dicisti mancu grazie!

Benito: Primu ta 22 anni di matrimonio è a prima vota chi fazzu l'anni.

Nel frattempo entra Carmelina e interviene.

Carmelina: Comu a prima vota chi fa l'anni? Su 43 el'autri 42?

Benito: Tu zittiti, comu dicia eni a prima vota chi mi festeggi u compleannu, secundu u facisti picchè 'zisteru i carusi, terzu i to compleanni i festeggi ogni annu e puru chiddi di to figghi.

Carmelina: Pozzu parrari in difesa!

Maria: Tu zittiti! Primo, eni a prima vota e, datu chi è così, puru l'ultima; secundu, i me compleanni io i festeggiava puru a me casa, mentri tu non navisti festeggiati mai, anzi quannu facivi l'anni tinnievi a travagliari, mentri ora ti sta a casa e terzu, i me figghi sunnu puru i to.

Suona il campanello.

Benito: Vidi cu è Carmelina.

Carmelina: Papà è un marocchino.

Il marocchino entra (di prepotenza): attore bianco con le parti scoperte (viso, mani, ecc.) scurite da fondo tinta o altro, che gli dia un colorito un po' scuro.

Marocchino: Ciao cugina, tu bella, tu bona *(con tutte le cose che vendono)*

Benito: Non vulemo nenti, vatinni piffauri, vatinni, non cattamu, semu senza na lira, c'è fami nira.

Marocchino: Io più fame di te, avere bisogno al mi paese crisi fame.

Maria: Sentimi, mi dispiace ma non mi interessa.

Benito: Ora niscissi e si scurdassi a me porta.

Maria: Non ci basta fora, ora puru nto menzu a casa ni trovamu.

Benito: Senti per favore vatinni. Vatinni capisti? *(alzando la voce)*

Carmelina: Calma papà, ora sinni va. Per piacere vai via.

Marocchino: Cugino, cugino, comprare coperta, lenzuoli, rilogio, buoni, poco prezzo *(dando delle pacche sulle spalle a Benito)*.

Maria: *(a Carmelina)* Picchè u facisti trasiri a su marucchinu?

Carmelina: Appena aprì a porta si ziccò intra mamma.

Maria: Io non hai nenti chi marucchini, ma non cattu nenti, sinni issi.

Marocchino: Cugina, io no marocchino, io tunisino, di Tunisi.

(a Carmelina) Tua madre donna bella, bella.

Benito: Senti, vatinni, non cattamu.

Marocchino: Io avere 7 mogli, avee bisogno, tu comprare qualcosa.

Benito: E ti l'è campari io e to mughieri?

Marocchino: Compra cugino, bella coperta, puro lino 100%

Benito: Non voghiu nenti, vatinni.

Marocchino: Io 7 mogli, 30 figli, aiutare me, comprare qualcosa.

Maria: Si puteva pigghiari na mughieri sula comu a tutti i cristiani.

Marocchino: Io avere 30 figli da campare, io musulmano, no cristiano.

Benito: E chi vo di mia, ti davi da fari di menu, e poi oggi cu tutti sti metodi di prevenzioni.

Marocchino: Comprare orecchini a tua bella figlia *(uscendo gli orecchini)*

Carmelina: Chi su belli, papà mi catti?
Benito: (esitando) e va beni, basta chi tinni va.
Maria: Io vaiu ta cucina a pulizzari.
Marocchino: Ciao cugina.
Maria: Io non sugnu to cugina (ESCE).
Benito: Quantu vò pi si pinnacchi.
Marocchino: Questi orecchini belli, buona merce, vere perle, boni, boni.
Benito: Si su boni mancitilli.
Carmelina: Papà avanti cattimilli.
Marocchino: Comprare a tua bella figlia orecchini cugino.
Benito: Insomma, quantu vo marocchino.
Marocchino: Cugino, 15 millilire, io tunisino però.
Benito: Chi si cemu? Su mostro di landa, ti dugnu 5 milliliri.
Marocchino: No, troppo poco, non vendo.
Benito: Tinni po iri: là c'è a porta.
Carmelina: Dai papà, cattimilli, mi piaciunu, su belli, fallu stu sforzu.
Benito: Chiddu duna i numira.
Marocchino: Dai solo quindici milliliri.
Benito: Su assai, non ti dugnu si vo' 5 milliliri.
Marocchino: Troppu poco io non guadagno nulla io tanti figghi da campari, tanti mogli.
Carmelina: Dai papà cattimilli.
Marocchino: Fai contenta tua bella figlia, comprare orecchini.
Benito: Io non comprare, tu andare via.
Carmelina: (*affettuosa*) dai papà cattimilli, cattimilli.
Marocchino: Comprare, dai comprare.
Benito: C'è 5 mila, si vò, se no nenti.
Marocchino: Va beni, dare soldi e prendere orecchini.
Benito: Ora vattini, va beni? (il marocchino fa per andare, poi di colpo mostra a Benito il suo braccio con molti orologi).
Marocchino: Comprare orologio per te, bello, avere suoneria, termometro,
Carmelina: U rilogiu o u termomutru? Videmu.
Benito: Ma quali termometri, chi di
Marocchino: Chilometro, quello di cursa.
Carmelina: A u cronometru.
Marocchino: Quello, io non parlare bene vostra lingua.
Benito: Videmu quantu vo': sta attentu a non dari numira.

Marocchino: No pochi soldi, 20 milliliri.

Benito: O dieci o nenti.

Marocchino: Tu scaltro, furbo, va bene, va dare soldi a me.
Da i soldi e prende l'orologio.

Benito: Ora vattini, ah!

Marocchino: Ok! Va bene, ciao cugino, ciao bella cugina.

Carmelina: Ciao, ma non mi chiamari cugina.

Marocchino: Ciao cugina, tu carina, bella, bona. (*ESCE*)

Benito: Ma sunnu insistenti sti marucchini.

Carmelina: Era Tunisinu papà.

Benito: Sempri i dà veni (*e poi era sfacciatu*).

Carmelina: Però era simpaticu.

Benito: Avia 7 mughieri... però è un'usanza chi po' essiri interessanti si conta i giorni, una lunedì, una martedì, una mercoledì, una giovedì, ecc. (*fa la conta con le dita*).

Carmelina: Io sugnu cuntraria a sti cosi, a mughieri ava essiri una.

Benito: Addamanera c'è di sceglieri però: anchi sti 7 mughieri a un povuru cristianu su pottunu all'ossu, u spremunu comu un limuni.

Carmelina: Non avia l'ossa di fora, anzi...

Benito: Cu sa quantavi chi manca da casa, povireddu: u sa comu fannu tutti di mughieri senza maritu.

Carmelina: Cu 30 figghi non hanno tempu mi sinnaccorgiunu.

Benito: Io nesciu, aiu da fari na picca.

Carmelina: Io ci dugnu na sistimata ca (Benito esce, Carmelina sistema gli orecchini e li prova). Avi na picca di quannunisciu, vidu sempri stu Tunisinu chi mi talia, ora puru intra mi sicuta. Però su belli sti ricchini.

entra la madre.

Maria: Sinni ivu u marucchinu?

Carmelina: Sì, ora ora.

Maria: E to patri unn'è?

Carmelina: Dissi chi avia chi fari, nisciu.

Maria: Chi vi facisti biddari?

Carmelina: Sti ricchini, ti piaciunu?

Maria: Chissi sunnu fasulli, sugnu sicura chi si fannu niri.

donna Sara: Permessu signora Maria.

Maria: Avanti trasiti (*fa dei gesti di corna, come per dire: Camurria*).

donna Sara: Chi faciti? Ciao Carmelina.

Carmelina: Semu ca! Ci faccia vidiri i ricchini chi mi cattà a me mamma.

donna Sara: *(li guarda e rivolgendosi a Maria)* Sti cosi sunnu soddi ittati, io a me figghia viatu ciu cattava.

Carmelina: Non ci cattati i cosi chi su nicissari, figuramini...

donna Sara: Chi dicisti?

Carmelina: No, dicu ci cattati i cosi nicissari.

donna Sara: Certu i soddi sanna sapiri spendiri.

Maria: Ma comu mai sta visita?

donna Sara: Vi vulia dumandari si mi pristati na para d'ova.

Maria: Certu con piaciri.

Carmelina: I vuliti di gallina?! O di oca *(allusiva)*.

donna Sara: E si c'è menzu chilu di pasta.

Carmelina: Comu a vuliti a pasta? Cotta e puru cu sughu?

donna Sara: Tu scherzi sempri *(a Carmelina)*

Carmelina: Sugnu spiritusa.

donna Sara: Comu? Ma si ci su i spaghetti è megghiu, me figghia nesci pazza pi spaghetti, ci fazzu a casa all'aglio e peperoncino.

Carmelina: Veramenti idda non navissi a manciari spaghetti.

donna Sara: E picchi non navissi a manciari?

Carmelina: Veramenti a pasta fa ingrassari e idda è già abbondanti *(fa il gesto)*

donna Sara: E chi avi, s'è rossa a saluti c'è, chidda è chiù importanti, lassatila manciari si avi fami.

Maria: E certu lassatila manciari a carusa s'avi fami...

donna Sara: Avi n'appetitu chinni sapi quantu mancia.

Maria: U sapemu, u sapemu.

Carmelina: Certu cu sapemu. Vi damu quasi tuttu noi.

Maria: Carmelina a pighia sti cosi.

Carmelina: *(ESCE)* Vaiu, vaiu.

Maria: Volete altro?

donna Sara: Pi camora no, grazie, siti sempri ginirusa, u diceva puru bonamma di me marito: "a signura Maria è na santa fimmina", cosi diceva. Mischino, ora mancia terra!

Maria: Chi vuliti fari u distinu tanti voti è crudeli.

donna Sara: Un bruttu distinu a ristai sula cu na figghia di scrisciri: avi 6 anni chi sugnu sula.

Maria: Non soffri chiù du povuru mischinu almeno.

donna Sara: Picchi vuliti diri chi io u faccia sofriri?

Maria: No, chi capistu, nta sta vita semu ca tutti pi soffriri.

donna Sara: Veru è cu chiù picca cu chiossà.

Maria: Purtroppo è la vita, pacienza.

donna Sara: E all' autri unni l' aviti, don Benitu unnè?

Maria: I carusi su fora, Rotonda savìa a cattari un paiu di scarpi e so frati accumpagnò, me maritu è in giru.

Carmelina: *(portando il tutto)* Tiniti donna Sara.

donna Sara: Grazii e scusati: sugnu na zicca, veru?

Maria: Ma chi diciti? Quannu si po' aiutari na vicina, cu piaciri.

donna Sara: Grazii, arrivedecci.

Maria: Arrivedecci.

Carmelina: "Sugnu na zicca, vero?" *(rifacendo i versi di donna Sara)*

Maria: Peggiu di un pulici.

Carmelina: Cetti voti non si supporta.

Maria: Carti voti? Chissa è na camurria rossa; ci pari chi a mia mi regalunu i cosi, "aviti chistu, aviti chiddu,..." picchè non si catta i cosi, mi pighiò pi na putia.

Carmelina: A chissa si non ti voti brutta non ta levi in coddu.

Maria: Io sugnu bona e cara ma veni u ionnu chi mi siddu e esplodu; io sugnu dabbanda chi ancora è lestiri.

Maria esce ed entra in scena il marocchino senza bussare.

Marocchino: Ciao cugina.

Carmelina: *(sussultando)* Che fa lei qui? Comu trasiu? Chi voli?

Marocchino: La porta era aperta.

Carmelina: E lei quandu vidi a porta aperta si zicca intra?

Marocchino: Veramenti no! Ma...

Carmelina: E allura chi voli? Picchè è ca? Non cattamu chiù nenti.

Marocchino: Sono ritornato per parlare con te.

Carmelina: Di che cosa? Chi vò?

Marocchino: Tu piacere a me, volere, io volere conoscere meglio una bella ragazza come te; sei sposata tu?

Carmelina: Io sono nubile, ma io ancora non ho capito bene, non hai già 7 mogli?

Marocchino: Anch'io nubile.

Carmelina: Comu si tu?

Marocchino: Io non 7 mogli, nubile.

Carmelina: Comu, non si maritatu cu 7 muggieri e 30 figghi?

Marocchino: Quello trucco buono per vendere di più: io non sposato, nubile come te.

Carmelina: Sei celibe allora, ma chi vò di mia, chi ti passa pa testa, vatinni.

Marocchino: Tu non capire che io ti guardare... fare corte.

Carmelina: Avia na picca chi eri sempri nto menzu i pedi e non capia picchi mi giravi attorno.

Marocchino: Io volere conoscere te meglio, tu bella.

Carmelina: Oh chi vò, vatinni, chi ha nta testa?

Marocchino: Io avere te in testa.

Carmelina: Tu ha a testa malata anche se sei celibe, non mi interessa.

Marocchino: Che vuole dire questa brutta parola?

Carmelina: Ragazza non sposata si dice nubile, ragazzo non sposato si dice celibe.

Marocchino: Ho capito! Io non sono nubile, ma celibe, azni celibissimo.

Carmelina: Sì, ma che vuole?

Marocchino: Un poco mi dà del lei, un poco del tu, chiama me con mio nome: Adul.

Carmelina: Chi bruttu nomi chi ha.

Marocchino: Che posso fare, me l'hanno messo senza che io sapere e quando io saputo ho dovuto tenere e poi tu come ti chiami, tuo nome bello?

Carmelina: Pi futtuna nascii u ionnu da Madona du carmunu.

Marocchino: Come pi futtuna?

Carmelina: Me nonna ha statu sempri devota a Madonna du carmunu e datu chi io nascii du ionnu, mi misi Carmelina.

Marocchino: E sei contenta?

Carmelina: Certu, se non mi chiamava come a me nonna: Gelsomina.

Marocchino: Hai un bel nome, mi piace Carmenzita.

Carmelina: Comu mi chiamasti?

Marocchino: Carmenzita.

Carmelina: E chi sugnu na cafittera?!

Marocchino: Chi sei?

Carmelina: Carmenzita è una caffettiera.

Marocchino: Ah, ho capito. Allora ti chiamo... Lina.

Carmelina: Ah! Insomma picchi tu mavissi a chiamari di cacchi manera? Chi ha ta testa? Chi vò?

Marocchino: Ti voglio come morosa.

Carmelina: Chi? Comu? Non capì.

Marocchino: Io volere te come mia fidanzita.

Carmelina: Comu?

Marocchino: Tu volere diventare mia fidanzata?

Carmelina: A parti u fattu chi si dici o fidanzata o alla siciliana "zita"

Marocchino: Comu hai ditto tu, mi vuoi?

Carmelina: No.
Marocchino: E perché no?
Carmelina: Perché non sei il mio tipo, non mi piaci, sei brutto.
Marocchino: Tu guardare bene me, io carino.
Carmelina: Tu cretino, no carino.
Marocchino: Tu guardare me meglio.
Carmelina: Io già ti visti e mi bastò, vatinni.
Marocchino: Io intenzioni seri, tu dire sì, io parlare genitori.
Carmelina: No e poi no.
Marocchino: Quando io guardare te, tu guardare me, io piacere a te, tu dire sì.
Carmelina: No, no e no!
Marocchino: E perché non sì?
Carmelina: Perché è no!
Marocchino: Perché non sono italiano?
Carmelina: No, non è picchì si marucchinu.
Marocchino: Prego, tunisino: io nato a Tunisi.
Carmelina: Sì, scusa, tunisinu, ma non è picchissu.
Marocchino: Va bene, tu non dire niente ora: pensaci, pensci. Io aspettare te dietro barca sul molo, noi parlare, chiarire, conoscerci meglio.
Carmelina: Pò spittari un misi: io no vegnu.
Marocchino: Io aspettare lo stesso, tu pensaci. Ciao Carmelina.
Carmelina: (rimane confusa) E' simpatico, avìa na picca cu vidia e non mi dispiaci, ma cu ciu dici a me patri: iddu dici pensci e chi è facili? (*esce frastornata*)

FINE II° ATTO

III° ATTO

All'apertura, in scena Rotonda che spolvera, entra Carmelina, accende la radio mettendolo a volume alto, cercando di ballare a ritmo della musica.

Rotonda: Chi si allegra sta matina.
Carmelina: Sì, assai, assai.

Rotonda: E picchi puru assai?

Carmelina: Sono innamorata.

Rotonda: *(incuriosita)* Piddaveru? E cu è?

Carmelina: Sugnu sicura chi no canusci tu.

Rotonda: Comu si chiama?

Carmelina: Non mu ricordu.

Rotonda: Comu non tu ricordi?

Carmelina: Avi un nomi difficili.

donna Sara: Permessu, bongiornu carusi, unni è vostra mamma?

Carmelina: Bongiorno, me mamma nisciu, chi vulia?

donna Sara: Astura? E unni ivu?

Rotonda: *(sbuffando)* Chi vulia donna Sara?

donna Sara: Ma pristati a scala: è canciari na lampadina.

Carmelina: Spittati chi chiamu a me frati *(si avvicina alla porta)* Petru, Petru...
fuori scena Chi vo?

Carmelina: Cia pigghi a scala a donna Sara chi ci servi?

Pietro: *(arriva in scena con il sapone da barba in barba, possibilmente un po' anche sul viso)* Mi stava facendu a barba o megghiu ciccava di mi fari a barba.

donna Sara: Ma scusari petru, ma pigghi pi favuri a scala?

Pietro: Va beni spittati, videmu sa trovu.

Marocchino: Permessu, permesso, buongiorno.

Rotonda: E lei d'unni trasiu.

Marocchino: La porta era aperta

donna Sara: L'appa lassari io aperta.

Rotonda: Questo non vuole dire chi picchi era aperta lei entrasse.

Marocchino: Io chiesto permesso.

Rotonda: Ma nessuno ci dissi avanti.

Marocchino: Torno fuori e chiedo permesso e lei mi dice avanti.

Rotonda: No, io di ci dicu arredi, avantarrerri o comu voli, ma niscissi i ca di cursa.

Marocchino: Io venuto a mostrare mia merce.

Rotonda: Niatri non vulemu cattari nulla.

Marocchino: Io portare cose belle, buone.

Rotonda: Avemu tutto, non vogliamo né cose belle, né buone, fuori esca!

Marocchino: Che esca? Quella per pescare? Io non avere esca!

Rotonda: Esca voli diri fora di ca, vatinni, scumpari di cursa!

Marocchino: Che cursa briciclette, cursa moto, cursa di cammello?

Rotonda: No, cursa di marocchino sicutato a corpi di lignu!
Carmelina: *(a Rotonda)* No trattari accussì mali, chi ti fici?
Rotonda: Piffavuri sinni issi.
donna Sara: Chi avi docu? Videmu.
Marocchino: Cugina, lenzuolo buono puro cotone vergine.
donna Sara: Com'eni?
Marocchino: Puro cotone vergine.
Rotonda: Non era a lana vergini?
Marocchino: Pure il cotone vergine.
Carmelina: E magari c'è puru a seta vergine e magari puru u linu?
Marocchino: Questi non conoscere, ma cotone sicuro vergine.
Carmelina: Ma certu chi ni dì fìssarii.
donna Sara: Insomma si po' vidiri megghiu?
Marocchino: *(lo scende aiutato)* Ecco cugina, vedere, guardare.
donna Sara: Pari bonu.
Marocchino: Buono, ottimo, gustoso.
Rotonda: Chi fici? U saggiò?
donna Sara: Quantu vò chi ciu cattu a me figghia.
Marocchino: 60 milliliri
donna Sara: Chi? Tutti sti soddi pi stu cosu?
Carmelina: Però è bellu, mi piaci.
Rotonda: Chi ti piaci sta pezza?
Marocchino: Che dire cugina, bonu questu, bonu.
donna Sara: Ti dugnu 30 milliliri.
Marocchino: 40 cugina, 40.
donna Sara: 25 allura, si vò.
Marocchino: Tu furba cugina, dai, dare 30 milliliri.
donna Sara: Tinni dugnu 25 e appena di no, nemmenu chiddi.
Marocchino: Va beni, ma io non guadagnare nulla: io pagato 25 millilire.
Rotonda: Cu sa chi dici.
Marocchino: Vero, giuro su Halla (si prostra e fa dei versi).
donna Sara: Insomma ti pigghi sti soddi o no?
Marocchino: Va bene, dai, dare soldi, tieni lenzuolo.
Rotonda: Ora vattinni e di cursa e subitu, sennò pigghiu a scupa.
Marocchino: Tu devi scopare la casa con scopa?
Rotonda: No devo fare altro.

Marocchino: Scopare davanti alla porta, fuori.

Rotonda: No. Rumpiri u manicu da scupa nta na testa fradicia.

Marocchino: Chi rumpiri, chi testa fradicia?

Rotonda: A to testa fradicia si non tinniva subito fora marucchinu.

Marocchino: Io tunisino, mia testa buona.

Rotonda: Fra poco rutta, capisti?

Marocchino: Vado, vado, tu sei matta, aggressiva, cattiva!

Rotonda: Cattivissima sugnu!

Carmelina: Lo accompagno io, non trattarlo così (*ESCONO*)

donna Sara: Chistu ciu mettu to corredu a me fighia, però sti marucchini a pottunu cacchi cosa bona.

Rotonda: Ma sunnu sfacciati, però.

donna Sara: Era simpaticu, non parissi mancu marucchinu.

Rotonda: Veramenti aviti raggiuni: era scuru sì, mano come a chiddi di l’Africa e poi non mancu siccu siccu e longu longu, comu a l’altri marucchini.

Entra Pietro con una scala a forbice.

Pietro: Ca c’è a scala donna Sara.

donna Sara: Grazii, tu sì chi si un carusu bonu, ciu dicu sempri a me figghia: "Petru ci vulissi pi tia."

Pietro: Idda non fussi bona pi mia però, non vaffiniti.

donna Sara: E picchè me figghia non fussi bona pi tia (*adirata*)

Pietro: Non è u me tipu, a me piace la donna asciutta.

donna Sara: E me figghia chi è, bagnata?

Pietro: Asciutta nel senso di magra, sicca, rotonda navemu una in famiglia.

Rotonda: Chi c’entru io?

Pietro: (*alla sorella*) Tu si Rotonda di nomi, so figghia è di forma (*facendo il gesto*).

donna Sara: Esageratu! Me figghia è ancora carusa: avi 15 anni, è capaci chi to sviluppo sicca, ma lei pari chi non vidu l’ura ma marita.

Pietro: Chi non vidu l’ura e non vidu l’ura, si parrava (prende la scala), arivederci.

(*ESCE*)

donna Sara: Cettu chi è na camurria.

Rotonda: Va beni, ma tu l’offinnisti, prò, ci dicisti addamanera.

Pietro: Chidda avi na facci chi sa po’ sbattiri to muru.

Rotonda: Comu du marucchinu chi vinni antura (*entra Carmelina*)

Carmelina: Prego Tunisini e non l’offenniri picchè è u me zitu.

Rotonda: Chi di?

Pietro: Comu? U zitu marucchinu.

Carmelina: Ci siamo fidanzati: io l'amo.

Pietro: U marucchinu?

Rotonda: Chi niscisti paccia? Ma chi ti pigghiò, un corpu di sulì?

Carmelina: No, vidisti ch'era beddu?

Rotonda: Io veramente no vadda, ma beddu non era.

Pietro: Era bruttu e niru.

Rotonda: No diri mancu pi finta.

Carmelina: Io u dicu veru e sa mamma non voli minni fui.

Rotonda: Cu marucchinu?

Carmelina: Sì, cu iddu! Ma è tunisino, no marucchinu.

Pietro/ Rotonda: Chi niscisti paccia?

Carmelina: No, sana di mente.

Pietro: E ti vò pigghiari un marucchinu pi zitu, pi maritu?

Rotonda: Magari eni di religioni marucchina, mancu vi putiti maritari nta chiesa...

Carmelina: Chi c'è di tantu terribili è comu a l'autri omini, senò megghiu!

Rotonda: Appena u sapi u papà e a mamma!

Carmelina: Stasira veni mi si presenta.

Pietro: Che bellu u cugnatu marucchinu! *(scherzosamente)*

Rotonda: Però u sa chi fa? Ci pensi e problemi chi aviti?

Pietro: Si metti puru idda a venniri linzola, rilogi, cuperti.

Carmelina: Petru non ti mettiri puru tu, cu sa i storii chi fannu a mamma e u papà..

Pietro: Chistu è sicuru, comunque io scherzu: pi mia ti po' pigghiari a cu vò, basta chi tu si sicura.

Carmelina: Si un tesoru me frati! *(lo abbraccia)*

Rotonda: Puru io sugnu du pareri chi ognunu si pigghia a cu voli, però sugnu sicura chi ta stu casu a mamma fa storii.

Maria: *(entra sentendo le ultime parole; di ritorno con borsa della spesa)*

Picchi è fari storii: chi c'è Rotonda?

Rotonda: Nenti c'è, nenti.

Pietro: Io iaiu chi fari ciau a tutti *(ESCE)*

Rotonda: Mamma Cammilina si fici... mi manca a parola.

Maria: Chi fici?

Rotonda: Cammilina si fici zita.

Maria: Quannu? Cu è? Chi fa?

Carmelina: Venni cuperti, rilogi e autru...

Maria: Fa u commercianti?

Rotonda: Si po' diri chi è na speci di commercianti, imprenditori.

Maria: Dunnè? Comu si chiama?

Carmelina: E' da Tunisia.

Maria: *(sbalordita)* Chi? Comu?

Carmelina: Chiddu chi ci vinniu u rilogiu o papà, ti ricordi?

Maria: U... u... ma.. marucchinu?

Carmelina: Tunisinu, tunisinu... mamma.

Maria: Chi niscisti paccia, sempri marucchinu è! *(urlando)*

Rotonda: Non gridari mamma, non è u casu!

Maria: Io non gridu, urlu *(lancia un grido spaventoso)*

Carmelina: Non fari accussì mamma.

Maria: *(disperata)* Me figghitta, non po' essiri, mi broggh, veru?

Carmelina: No mamma, io l'amo!

Maria: Di tia non mu spittava: magari di idda sì (indicando Rotonda).

Rotonda: Certu io sugnu a pecura nira da famighia.

Maria: No, non po' essiri, mu nzonnu ora mi svighiu e mi scordu tutti cosi!

Rotonda: Mamma si svighia: è tuttu veru!

Carmelina: E' veru mamma, è veru!

Maria: Rotonda dammi un muzzicuni così mi svighiu: non po' essiri *(Rotonda esegue)* Aih, aih! Sugnu svighia

(breve pausa, poi fa avanti e indietro, varie volte)

Rotonda: Femmiti mamma chi mi gira a testa.

Maria: A testa mi gira a mia comu na trottula, mentri a to sori ci funniu.

Carmelina: Mamma io gli voglio bene, è stato più forte di me, tu non vuoi bene a papà, dovresti capire.

Maria: Chi c'entra: to patri non è marucchinu.

Rotonda: E si u papà era marucchinu?

Maria: Non era to patri, picchè io non mu pighiava mancu u taliava.

Carmelina: Mamma, tu ma capiri...

Maria: Io non ti capisciu, e mancu tu: ma chi fa na vaddi a televisioni, ne leggi i giornali nta tuttu u munnu ci su casi di matrimoni misti chi poi i mariti di sti paisi docu scappunu chi figghi e i mammi restunu ca sulì e non vidunu chiù i figghi.

Rotonda: Tu na pinsari all'autri casi.

Carmelina: Pensa a me, al mio caso senza fare di tutta l'erba un fascio.

Maria: Mancu l'ha diri pi scherzu: no e poi no! Nenti zitu marucchinu. Io non ni

voghiu sapiri (*poi si lascia cadere su una sedia con la testa fra le mani, in silenzio*)

- Rotonda: Mamma, non è poi a fini du munnu.
- Carmelina: Mamma o cori non si cumanna: io ci voghiu beni.
- Maria: (*urla*) E a mia non minnivò beni? Non pensi a to patri, o dispiaciri chi ci duni cu sta storia?
- Carmelina: Ma quali dispiaciri cu na picca di furtuna vi fazzu na para di niputi e divintati nonni (*entra il padre in quell'attimo*)
- Benito: Cu è chi diventa nonnu?
- Maria: Tu e io divintamu nonni.
- Benito: E comu, si i nostri figghi non su mancu ziti.
- Maria: Non erunu ziti, ma Carmilina si fici zita (*disperata*).
- Benito: (*alla figlia, contento*) Veru è, me figghia?
- Carmelina: (*timida*) Tu no canusci, non è di ca!
- Maria: Io pi tia non fussi tantu cuntentu.
- Benito: Chi si incinta, pi casu?
- Carmelina: No, non ti preoccupari.
- Benito: Parravu di divintari nonni! Mavia scantatu.
- Carmelina: A suo tempo, se vengono.
- Benito: Allora chi c'è (*alla moglie*)
- Maria: Dumannici cu è, dumannici!
- Benito: Allora cu è stu zitu?
- Carmelina: (*non risponde*)
- Maria: E' un marucchinu! U marucchinu!
- Rotonda: Tunisinu! Tunisinu!
- Benito: Chi? Comu?! Veru è Cammilina?
- Carmelina: Chiddu chi ti vinniu u rilogiu, ti ricordi?
- Benito: U rilogiu chi non funziona.. Allora... allora è veru: tu mi vo mortu, vo a me ruvina.
- Maria: Cu po nesciri chiù fora, cu quali facci vaddu e genti e parenti?
- Carmelina: Tuttu è pi genti. Certu i genti.
- Benito: U zitu marucchinu... no! E poi no! A mia a testa mi raggiuna, non puoi! Pirchi... (*suona il campanello*)
Vidi cu è (*alla moglie*) e tu raggiuna un po' essiri, va beni? Capemmu? Non esiste!
- Carmelina: Inveci non va beni, io u vogghiu e mu pigghiu puru si no vò!
- donna Sara: (*entrano con maria e la scala*) Grazii da scala.. Ma chi c'è, chi succedi ca? (*apre la scala e la posa in piedi sulla scena*).

Benito: Ca succedi chi iaiu i sacchetti chini di vui chi tuttu ciccati e vuliti pristatu; e poi chistu e chiddu.. facitivi i fatti vostri... e i cosi cattativilli comu i cattu io... e facitivi i cavuli vostri!

Maria: Benitu, ma chi d'...

Benito: Dicu chi sta Arpia di nomi e di fatto non devi più veniri cà pi ciccari n'accenni, un fiammifiru.

donna Sara: Don Benito, chi vi pighiò, comu mi chiamastu?

Benito: Arpia rapace, arpia mostro mitologico, velenoso, infido.

donna Sara: Ma chi dati i numiri? Niscistu pazzu.. chi voli diri cu sti strani paroli.

Maria: Benito piddaveru ma chi sta dicennu, chi è sta Arpia fisiologica?

Benito: No fisiologica, ma mitologica, ed eni chissa in persona.

Maria: Benitu chi di non capisco, niscisti pazzu.

Benito: Dicu chi sta camurria na voghiu vidiri chiù ta me casa. Fora!

donna Sara: Esce indignata.

Maria: *(a donna Sara)* Scusati.

Benitu ma chi modu è chissu?

Benito: L'unicu modu cu chidda. E ora pinzamu e caddi nostri: Cammilina chi è sta storia du marucchinu.

Carmelina: E' chi io ci voghiu beni e iddu puru! *(guarda l'orologio)*, anzi unnè veni pi parrari cu tia!

Benito: *(sale sulla scala fino in cima)* Signuri chi mali fici pi chistu?

Maria: Chiana chiù supra chi non ti senti.

Benito: *(a Cammilina)* ma ragiuna non po' essiri *(SCENDE)*

Carmelina: Picchè non po' essiri: forsi a vita non mi duna nenti autru oltri stamuri chi però mi poè dari un po' di felicità...

Benito: Ma i motivi su tanti... *(a Rotonda)* E tu non ci di nenti.

Rotonda: Io sugnu du pareri mi si pighia a cu voli!

Benito: *(risale sulla scala)* Signuri ti pregu: manna u spiritu santu nta sta casa di pazzi.

Maria: Si chiani supra a suletta forsi ti senti megghiu!

Benito: *(scende)* Tu! *(a Cammilina)* Non tu pigghi!

Carmelina: Io magari soffrirò, dovrò affrontari la viltà di tanta genti che a volte sa essiri crudeli, ma l'amuri non avi culuri, e non si misura cu metru: io l'amu e si st'amuri mi po' dari un po' di gioia e felicità, magari un annu, magari un misi, mu pigghiu! Fossi è tuttu chiddu chi a vita mi darà, tuttu chiddu chi avrò: è sempri bruttu viviri e combattiri pi viviri *(commossa in pianto)*.

Poi io l'amo, l'amo!

Maria: Cattiti a lenza e tinnivà a piscari.

Pietro: *(entra correndo)* Ciau a tutti
(al padre) a sa a nuvità du cugnatu marucchinu?

Benito: E si cuntentu?

Pietro: E picchè no! Chi c'è di stranu *(campanello)*: non è a prima né l'ultima.

Benito: Vidi cu è Maria.
(al figlio) Leva sta scala tu.

Maria: Ritorna col marocchino.
Carmelina fa per avvinarsi a lui:

Benito: Femma docu tu! (la trattiene e lei che intenzioni avi? Chi avi ta testa, chi voli?)

Marocchino: Voglio sua figlia, ho intenzioni serii.

Benito: No e poi no! E basta, lo capisti?!

Carmelina: Ma papà io... noi... *(non la fa finire)*

Marocchino: Lassa parrari a mia cu papà!

Benito: E non sugnu to patri *(arrabbiato)*

Marocchino: Volesse sapiri: perché non volere?

Benito: Perché lei è marocchino!

Marocchino: Prego, tunisino e poi che c'entra? Lei è razzista!

Benito: Io non sugnu razzista ma per mia figlia volevo di più, avevo sogni, progetti...

Marocchino: Abbiamo tutti sogni, anch'io avere, ma la vita ci crea problemi.

Carmelina: Papà, io l'amo e non cambio, meglio che lo sai!

Maria: Non pensi a niatri, ai nostri sogni, i nostri progetti; sognavamo per tia cacchi dutturi ingignerì.

Carmelina: I tituli non fannu l'omini migliori o peggiori, papà, tu l'ha dittu sempri e mancu i culuri da peddi.

Benito: Veru è, ma tu ma capiri figghia, ci su tanti problemi, si tu pigghi, ci pinsasti?

Maria: E chi fa ti fa convinciri, unnè chi ci dici di sì.

Benito: Nostra figghia nto so cori è cunvinta e niautri ama accittari i so scelti cu tutti i problemi chi comportano.

Carmelina: Ma quali problemi papà?

Benito: Insomma, putissi aviri figghi niri! E poi lei avi già tutti sti mughghieri e figghi.

Marocchino: Chiddu era un truccu pi vinniri chiossà, sugnu scapulu e poi sugnu biancu, bianchissimu! *(si scopre una parte coperta non colorata: un braccio, una gamba)*

Benito: Lei sì e so patri, so nonno, u sbinonnu?

Marocchino: Tutti bianchi, puru i sbinonni, i tisonni e i trisauli.

Benito: Tutti bianchi? E comu mai?

Marocchino: Picchè io nascì ta Tunisia è veru, ma me patri è di Enna e me mamma è calabrisi.

Carmelina: Comu? E non mu dicisti?

Marocchino: Volevo vedere la forza del tuo amore.

Maria: Piddavero?

Benito: Chista poi! Sugnu... non capì chiù nenti.

Marocchino: Me patri dà travaghiava ta raffineria, ora ni ritirammu e ci desunu u postu di spazzino; io essennu disoccupato, fazzu u marucchinu picchè si guadagna boni.

Pietro: A studiasti fina però!

Carmelina: (al padre) ora non c'è motivu mi di no: ha diri sì!

Benito: E va beni (al genero), tantu u stava dicennu u stissu sì. E tu comu ti chiami?

Marocchino: Vittoriu papà (fa per abbracciarlo).

Benito: Femmu docu e non mi chiamari papà!

Marocchino: (a Maria) mamma (e fa per abbracciarla)

Maria: Non mi chiamari mamma si prima non vi maritati.

Marocchino: (a Petru) Cugnatu!

Pietro: Non mi chiamari cugnatu: me soru ci po' ancora ripinsari.

Carmelina: Levitillu da testa!

Marocchino: Cugnata... (fa per abbracciarla)

Rotonda: Chiddu chi dissunu l'autri vali puru pi mia.

Marocchino: (a carmelina) datu chi l'autri non vonnu essiri nbrazzati... nbrazzu a tia (fanno per abbracciarsi).

Benito: (si mette in mezzo) Femmu docu, tu non nbrazzi a nuddu si prima non ti mariti.

FINE